

PORTUGUÊS



ESPAÑOL

PENSO PARA CICATRIZES COM QUELÓIDES,
Epithelium™

INDICAÇÕES

Para melhorar o aspecto das cicatrizes hipertróficas ou quelóides, recentes ou antigas, e prevenir a formação destas cicatrizes, sobretudo os efeitos residuais da cirurgia plástica.

CONTRA-INDICAÇÕES

- Não utilizar sobre uma lesão cutânea.

MEDIDAS DE PRECAUÇÃO

• Retire a placa da embalagem. Com uma tesoura, corte um pedaço ligeiramente maior do que a cicatriz (2 cm a mais ao longo de todo o bordo). Retirar com cuidado, a pelcula protectora que cobre a face aderente. De seguida, aplique o lado adesivo na cicatriz.

Para permitir a habituação da pele, a duração de aplicação deve ser aumentada gradualmente, em função da evolução abaixo descrita, até alcançar 14 horas por dia.

• Días 1 e 2: 4 horas de colocação / D 3 e 4: 8 horas de colocação / D 5: 10 horas de colocação / D 6: 12 horas de colocação / D 7: 14 horas de colocação

• Depois do 7.º dia, o Epithelium™ é idealmente usado 14 horas por dia e retirado à noite.

• Após cada utilização, o pedaço de penso deve ser lavado com água e sabão.

O pedaço de penso deve ser mudado no caso de se deteriorar (2 semanas em média). Nas zonas sujeitas a fricções significativas, é possível utilizar um adesivo hipoalergénico para garantir a fixação do Epithelium™ à cicatriz. A aplicação deve ser efectuada com regularidade e pode prolongar-se por um período de 2 a 4 meses, em função das melhorias observadas.

FUNCIONALIDADES

A eficácia do penso EPITACT®, em Epithelium™ (gel de silicone), destinado a melhorar o aspecto das cicatrizes hipertróficas, foi validada no decorrer de um estudo clínico com uma duração de 4 meses. Este estudo permitiu comprovar uma diminuição significativa da vermelhidão, rugosidade e superfície da cicatriz.

CONSERVAÇÃO

• Lavar à mão, com água e sabão. Deixar secar naturalmente no estojo de protecção fornecido para este efeito. Não engomar.

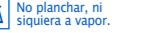
COMPOSIÇÃO: 81% silicone, 19% tecido em poliamida/elastano.

Os materiais foram submetidos a todos os ensaios previstos e impostos pela ISO 10 993-1 relativa aos produtos que entram em contacto com a pele. Se ocorrer algum incidente com a utilização do produto deverá interromper imediatamente a sua utilização e informar a empresa MILLET Innovation.

A empresa «MILLET Innovation», não pode ser responsável no caso de utilização que não esteja em conformidade com as recomendações do fabricante. El idioma de referencia es el francés. Marcação CE inicial: 2009.



Lavável à mão.



No planchar, ni siquiera a vapor.



Não usar cloro.



No lavar en seco.



LOT Ver embalaje.

DANSK

APÓSITO PARA CICATRICES QUELOIDES,
Epithelium™

INDIKATIONER

Forbedring af udseendet af nye eller gamle hypertrofiske ar eller arkeloider og forebyggelse af dannelsen af sådanne ar, specielt efter kirurgisk indgreb.

KONTRAINDIKATIONER

- Må ikke bruges i tilfælde af hudlæsioner.

PRECAUCIONES DE USO

• Retire la placa de su embalaje. Con unas tijeras, corte un trozo ligeramente mayor que la cicatriz (2 cm a más en todo el borde). Retirar con cuidado, la lámina de protección que recubre el lado adhesivo. Aplicar de inmediato el lado adhesivo sobre la cicatriz. Con el fin de permitir a la piel habituarse, la duración de la aplicación será aumentada gradualmente según la cadencia descrita más adelante hasta llegar a 14 horas por día.

• Días 1 y 2: 4 horas de colocación / D 3 y 4: 8 horas de colocación / D 5: 10 horas de colocación / D 6: 12 horas de colocación / D 7: 14 horas de colocación

• Depois do 7.º dia, o Epithelium™ é idealmente usado 14 horas por dia e retirado à noite.

• Após cada utilização, o pedaço de penso deve ser lavado com água e sabão.

O pedaço de penso deve ser mudado no caso de se deteriorar (2 semanas em média). Nas zonas sujeitas a fricções significativas, é possível utilizar um adesivo hipoalergénico para garantir a fixação do Epithelium™ à cicatriz.

A aplicação deve ser efectuada com regularidade e pode prolongar-se por um período de 2 a 4 meses, em função das melhorias observadas.

FUNCIONALIDADES

A eficácia do penso EPITACT®, em Epithelium™ (gel de silicone), destinado a melhorar o aspecto das cicatrizes hipertróficas, foi validada no decorrer de um estudo clínico com uma duração de 4 meses. Este estudo permitiu comprovar uma diminuição significativa da vermelhidão, rugosidade e superfície da cicatriz.

CONSERVACIÓN

• Lavar a mano, con agua y jabón. Dejar secar de manera natural dentro de su estuche de protección previsto para ello. No plancharlo.

COMPOSICIÓN: 81% silicone, 19% de tejido de poliamida/elastano.

Los materiales fueron sometidos a todos los ensayos previstos e impuestos por la norma ISO 10 993-1, relativa a los productos que entran en contacto con la piel. Si se produce algún incidente con la utilización del producto, deberá interrumpir inmediatamente su uso y comunicárselo a la empresa MILLET Innovation.

A empresa «MILLET Innovation», no puede ser responsable en caso de utilización que no esté en conformidad con las recomendaciones del fabricante. El idioma de referencia es el francés. Marcação CE inicial: 2009.



Lavable a mano.



No planchar, ni siquiera a vapor.



No lavar en seco.



LOT Ver embalaje.

SVENSKA



PLASTER TIL ARKEOID, Epithelium™

ANVISNINGAR

Förbättrar färskar eller gamla hypertrofiska ärars eller keloidärs utseende samt hindrar sådana är från att bildas, i synnerhet efter ett kirurgiskt ingrepp.

VARNSÄTTINGSTEST

- Må inte användas på skadad hud.

FORSIKTIGHETSREGLER

• Tag pladen ud af emballagen. Klip et stykke af, der er lidt større end arret (2 cm mere hele vejen rundt). Fjern forsigtigt den beskyttelsesfilm, der dækker den klæbende side. Sæt derefter den klæbende side på arret.

For at vænne huden skal plasteret efterhånden sidde i længere og længere tid, indtil det er påsat i 14 timer i døgnet.

• Días 1 y 2: 4 horas de aplicación / D 3 y 4: 8 horas de aplicación / D 5: 10 horas de aplicación / D 6: 12 horas de aplicación / D 7: 14 horas de aplicación

• Depois do 7.º dia, o Epithelium™ será de 14 horas por dia e retirado à noite.

• Após cada utilização, o pedaço de penso deve ser lavado com água e sabão.

O pedaço de penso deve ser mudado no caso de se deteriorar (2 semanas em média). Nas zonas sujeitas a fricções significativas, é possível utilizar um adesivo hipoalergénico para garantir a fixação do Epithelium™ à cicatriz.

A aplicação deverá de ser regular y podrá prolongarse por una duración de entre 2 y 4 meses, según las mejorías constatadas.

FUNKTIONSEVNE

Effektiviteten af EPITACT® plasteret af Epithelium™ (silikonelge) til forbedring af hipertrófiske ar er blevet fastslættet i en klinisk undersøgelse, der varede i 4 måneder. Undersøgelsen har gjort det muligt at påvise en betydelig formindskelse af arrets røde farve, ujævnhed og areal.

VEDLIGEHOLDELSE

• Håndvaskes med vand og sæbe. Lad plasteret tørre naturligt i det dertil beregnede beskyttelsesetui. Må ikke stryges.

MANTELIMIENTO

• Lavalo a mano, con agua y jabón. Dejar secar de manera natural dentro de su estuche de protección previsto para ello. No plancharlo.

SAMMENSÆTNING

81% silikon, 19% stof i polyamid/elastan.

Materialeme har været genstand for alle prøver, som er i kontakt med huden. Hvis der trods indtræffe en hændelse, stands straks brugen af produktet og underret MILLET Innovation herom.

MILLET Innovation kan ikke drages til ansvar for en brug, som ikke er i overensstemmelse med fabrikantens anbefalinger. Referencesproget er fransk. Oprindelig CE-mærkning: 2009.



Kan handvaskes.



Taler ikke stryngning eller damp.



Taler ikke kemisk rensing.



LOT Se emballagen.



Taler ikke klorlegning.



Taler ikke kemisk krentvætt.



LOT Se forpackningen.

SUOMALAINEN



FÖRBAND FÖR KELOIDÄRR, Epithelium™

KÄYTÖTARKOITUS

Uusien tai vanhojen liikakasvuisten arpien tai arpikudoskasvainten ulkomuodon parantaminen ja niiden muodostumisen ennaltaehkäisy, erityisesti kirurgisen toimenpiteen jälkeen.

VASTA-AIHEET

- Alá käytä haavaisella tai vahingoittuneella iholla.

VAROTOIMENPITEET

• Ta levy pakkauksestaan. Leikkaa saksilla hieman arpea suurempi pala (2 cm arven aäriivioja suurempi). Poista varovasti kalvo, joka suojaa kiinnitysvä osaa. Aseta sitten siteen liimapuoli arven päälle.

Jotta iho toteutuisi siteeseen, sen paikallaanpitämässäkin mukaisesti 14 tuntia päävässä. Aseta sitten seuraavaksi kintekin kinetiikan mukaisesti 14 tuntia päävässä.

• 1. ja 2. päivä : 4 tunta siteen kanssa / 3. ja 4. päivä : 8 tunta siteen kanssa / 5. päivä : 10 tunta siteen kanssa / 6. päivä : 12 tunta siteen kanssa / 7. päivä : 14 tunta siteen kanssa

• Efter den 7:e dagen ska Epithelium™ helst användas 14 timmar per dag och tas av varje kväll.

• Hver gang efter brug skal plasteret vaskes med vand og tvål. Plasteret skal udskiftes, når det er ødelagt (i gennemsnit 2 uger).

I områder med store gnidninger kan der anvendes fikseringstape af typen Hypafix til at holde Epithelium™ plasteret fast på arret.

Anvendelsen skal være meget regelmæssig og kan strække sig over et tidsrum på 2-4 måneder afhængigt fra konstaterede forbedringer.

FUNKTIONSEVNE

Efter en fyra månader lång klinisk studie har det bekräftats att förbandet Epithelium™, med Epithelium™ (silikonelge) förbättrar hypotrofiska ärars utseende och minskar rödhet, rugositet och areal.

FUNKTIONER

Efter en fyra månader lång klinisk studie har det bekräftats att förbandet Epithelium™, med Epithelium™ (silikonelge) förbättrar hypotrofiska ärars utseende och minskar rödhet, rugositet och areal.

Kontakt med huden. Om ett problem ändå skulle uppstå, bör du genast sluta använda produkten och underrätta företaget MILLET Innovation.

MILLET Innovation kan ikke drages til ansvar for en brug, som ikke er i overensstemmelse med fabrikantens anbefalinger. Referencesproget er fransk. Oprindelig CE-mærkning: 2009.

• Pestävä käsini, vedellä ja saippualla. Annettava kuiva luonnollisesti tätä tarkoitusta varten suunnitellussa suojaotellossaan. Ei saa silittää.

Kontakt med huden. Om ett problem ändå skulle uppstå, bör du genast sluta använda produkten och underrätta företaget MILLET Innovation.

MILLET Innovation ikke er varetøjet fra producenten, men det er vigtigt at få kontakt med dem hvis der opstår nogen problemer.

MILLET Innovation ikke er varetøjet fra producenten, men det er vigtigt at få kontakt med dem hvis der opstår nogen problemer.

FRANÇAIS

DISPOSITIF MÉDICAL RÉPARATEUR POUR
CICATRICES CHÉLOÏDES, à l'Epithelium™

INDICATIONS

Pour améliorer l'aspect des cicatrices hipertrófiques ou chéloïdes, récentes et anciennes et prévenir la formation de telles cicatrices, notamment après une intervention chirurgicale.

CONTRE-INDICATIONS : Ne pas utiliser sur une lésion cutanée.

• Retirer la plaque de son emballage. Avec des ciseaux, découper un morceau légèrement plus grand que la cicatrice (2 cm de plus sur tout son contour). Enlever le film protecteur recouvrant la face adhésive du dispositif. Appliquer ensuite le côté adhésif sur la cicatrice.

Afin de permettre à la peau de s'habituer, la durée d'application sera augmentée graduellement selon la cinétiqe décrise ci-dessous jusqu'à atteindre 14 heures par jour.

• Jours 1 et 2 : 4 heures de pose / J 3 et 4 : 8 heures de pose / J 5 : 10 heures de pose / J 6 : 12 heures de pose / J 7 : 14 heures de pose.

• Après le 7ème jour, l'Epithelium™ est porté idéalement 14 heures par jour et enlevé chaque soir.

• Après chaque utilisation, le morceau de pansement doit être lavé à l'eau et au savon.

Le morceau de pansement doit être changé lorsque celui-ci est détérioré (2 semaines en moyenne).

Dans des zones soumises à des frottements importants, un adhésif de type hypafix peut être utilisé pour assurer le maintien de l'Epithelium™ sur la cicatrice.

L'application doit être très régulière et peut s'étendre sur une durée de 2 à 4 mois, selon les améliorations constatées.

FONCTIONNALITÉS

L'efficacité du dispositif EPITACT®, en Epithelium™ (gel silicone), pour améliorer l'aspect des cicatrices hipertrófiques a été validée au cours d'une étude clinique s'étendant sur 4 mois. Elle a permis de mettre en évidence une diminution significative de la rougeur, de la rugosité et de la surface de la cicatrice.

ENTRETIEN

• Laver à la main, à l'eau et au savon. Laisser sécher naturellement dans l'étui de protection prévu à cet effet. Ne pas repasser.

• COMPOSITION : 81% silicone, 19% tissu polyamide/élasthanne.

Les matériaux ont fait l'objet d'une évaluation de la biocompatibilité selon la norme ISO 10 993-1 concernant les produits venant en contact avec la peau. Si un incident se produisait, il conviendrait de cesser immédiatement l'utilisation et de prévenir la société MILLET Innovation.

Toute ce qui peut causer de l'inconfort ou de la douleur devra être évitée. La responsabilité de la société MILLET Innovation ne peut être engagée en cas d'utilisation non conforme aux recommandations du fabricant. La français est la langue de référence. Marquage CE initial : 2009.

Réf. 11450-B_01-2019

• Lavable à la main.

• Pas de chlorage.

• Pas de nettoyage à sec.

• Voir emballage.



Made in France



MILLET Innovation ZA Champgrand | 26270 Loriol/Drôme - FRANCE



MILLET Innovation ZA Champgrand | 26270 Loriol/Drôme - FRANCE

ENGLISH



NEDERLANDS

MEDICAL DEVICE FOR KELOID SCARS,
Epithelium™

INDICATIONS

For improving the appearance of hypertrophic or keloid scars, whether recent or old, and preventing the formation of such scars, particularly after surgical intervention.

CONTRAINDICATIONS

- Do not use on a skin lesion.

PRECAUTIONS FOR USE

• Remove the patch from its packaging. Using scissors, cut out a piece slightly larger than the scar (2 cm larger around the whole edge). Remove the protective film covering the adhesive side. Then apply the adhesive side to the scar.

In order to allow the skin to get used to it, the length of application time must be gradually increased as in the wearing times described below, until it is worn for 14 hours a day.

- Days 1 and 2: Wear for 4 hours / Day 3 and 4: Wear for 8 hours / Day 5: Wear for 10 hours / Day 6: Wear for 12 hours / Day 7: Wear for 14 hours
- After the 7th day, the Epithelium™ should ideally be worn for 14 hours per day and removed every evening.
- Following each use, the piece of dressing must be washed with soap and water.

The piece of dressing must be changed when it has deteriorated (after 2 weeks, on average).

In areas subject to a significant amount of friction, a hypafix type adhesive may be used to ensure that the Epithelium™ stays on the scar.

It must be applied very regularly, and can be used over a period of 2 to 4 months, depending on the improvements noted.

WHAT IT IS USED FOR

EPITACT® Epithelium™ (silicone gel) dressing's effectiveness in improving the appearance of hypertrophic scars has been validated during a clinical study lasting 4 months. The results highlighted a significant decrease in redness, roughness and the area of the scar.

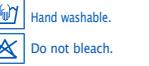
CLEANING

- Wash by hand, using soap and water. Leave to dry naturally in the protective case provided for this purpose. Do not iron.

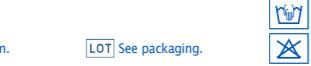
COMPOSITION: 89% silicone, 19% polyamide/elastane fabric.

The materials used have passed all the regulatory tests required by ISO standard 10993-1 relating to products that come into contact with the skin. If an incident occurs, stop using the product immediately and inform MILLET Innovation.

Millet Innovation cannot be held responsible for failure to use the product in accordance with the manufacturer's recommendations. French is the reference language. CE initial marking: 2009.



Do not iron or steam.
Do not bleach.



LOT See packaging.

PLEISTER VOOR KELOÏD LITTEKENS,
Epithelium™

INDICATIE

Om het aspect van hypertrofische of keloid littekens te verbeteren, zowel recent als oudere, en om het ontstaan van zodanige littekens te voorkomen met name na een chirurgische ingreep.

GEGENANZEIGEN

- Niet gebruiken op een huidletsel.

VOORZORGSMAASTREGELLEN BIJ GEBRUIK

• De pleister uit de verpakking halen. Met een schaar een stukje afknippen dat net iets groter is dan het litteken (2 cm om de volledige omtrek heen). Verwijder voorzichtig het beschermlaagje dat het klevend oppervlak bedekt. Dan de zelfklevende kant op het litteken aanbrengen.

Om de huid aan deze pleister te laten wennen moet men de gebruikstijd geleidelijk aan opvoeren volgens de hieronder aangegeven kinetiek tot aan een volledige tijdsduur van 14 uur per dag.

- Dag 1 en 2: 4 uur op de huid / D 3 en 4: 8 uur op de huid / D 5 : 10 uur op de huid / D 6 : 12 uur op de huid / D 7 : 14 uur op de huid
- Na de 7e dag moet de Epithelium™ idealiter 14 uur per dag aangebracht worden en moet men hem 's avonds verwijderen.
- Na gebruik moet men het stukje pleister wassen met water en zeep. Het stukje pleister moet vervangen worden zodra het sporen van aantasting vertoont (gemiddeld om de 2 weken).

Op stukken huid waar veel wrijving optreedt, kan men een tape van het type hypafix gebruiken om ervoor te zorgen dat de Epithelium™ naar behoren op zijn plaats blijft zitten op het litteken.

In Zonen mit starker Reibung kann ein Pflastervlies des Typs Hypafix verwendet werden, um das Haften von Epithelium™ auf der Narbe zu gewährleisten.

De toepassing moet consequent uitgevoerd worden en kan een tijdsduur van 2 tot 4 maanden in beslag nemen naar gelang de vastgestelde verbetering.

FUNCTIONALITEIT

De doeltreffendheid van de EPITACT® pleister, van Epithelium™ (silicone gel), om het aspect van hypertrofische littekens te verbeteren is gevalideerd door een klinisch onderzoek van 4 maanden. Dit onderzoek heeft aangetoond dat de rode kleur, de oneffenheid en de oppervlakte van littekens aanzienlijk minder opvallen.

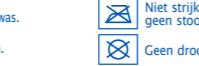
ONDERHOUD

- Op de hand wassen met water en zeep. Op natuurlijke wijze laten drogen in het hiervoor voorziene etuije. Niet strijken.

SAMENSTELLING: 81% siliconen, 19% polyamide/elastane weefsel.

De materialen werden onderworpen aan alle wettelijk verplichte tests opgelegd door de ISO 10 933-1 norm betreffende producten die in contact komen met de huid. Indien een probleem mocht voordoen, gelieve het gebruik ervan onmiddellijk te stoppen en het bedrijf MILLET Innovation hiervan verwittigen.

Millet Innovation kan niet aansprakelijk worden gesteld indien het gebruiksaadvies van de fabrikant niet wordt gerespecteerd. De referentiaal is Frans. Initieel CE-label: 2009.



Niet strijken,
geen stoom.

Niet bleken.

DEUTSCH

MEDICAL DEVICE FOR KELOID SCARS,
Epithelium™

Zur Verbesserung des Aussehens von frischen oder älteren hypertrophen oder keloiden Narben und zur Vorbeugung gegen die Bildung solcher Narben, insbesondere nach einem chirurgischen Eingriff.

Mit einer Schere ein Stück abschneiden, das etwas grösser ist als die Narbe (mit einer Zugabe von 2 cm um den gesamten Umfang). Schutzfilm vorsichtig von der klebenden Seite des Plasters abziehen. Dann die Klebesite auf die Narbe aufliegen.

- Nicht über einer Hautverletzung tragen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

• Das Pflasterblatt aus seiner Verpackung nehmen. Mit einer Schere ein Stück abschneiden, das etwas grösser ist als die Narbe (mit einer Zugabe von 2 cm um den gesamten Umfang). Schutzfilm vorsichtig von der klebenden Seite des Plasters abziehen. Dann die Klebesite auf die Narbe aufliegen.

Damit die Haut sich an das Pflaster gewöhnen kann, ist die Auflagedauer stufenweise gemäss der im Folgenden beschriebenen Kinetik zu erhöhen, bis sie 14 Stunden pro Tag erreicht.

- Tag 1 und 2: 4 Stunden Pflasterauflage / Tag 3 und 4: 8 Stunden Pflasterauflage / Tag 5: 10 Stunden Pflasterauflage / Tag 6: 12 Stunden Pflasterauflage / Tag 7: 14 Stunden Pflasterauflage.
- Nach dem 7. Tag wird Epithelium™ idealerweise 14 Stunden pro Tag getragen und jeden Abend abgenommen.
- Nach jeder Verwendung muss das Pflasterstück mit Wasser und Seife gewaschen werden.

Das Pflasterstück muss ausgewechselt werden, sobald es beschädigt ist (mediamente ogni 2 settimane).

In Zonen mit starker Reibung kann ein Pflastervlies des Typs Hypafix verwendet werden, um das Haften von Epithelium™ auf der Narbe zu gewährleisten.

Die Anwendung muss sehr regelmässig erfolgen und kann sich je nach festgestellter Verbesserung über eine Dauer von 2 bis 4 Monaten erstrecken.

EIGENSCHAFTEN

L'efficacia del cerotto EPITACT®, in Epithelium™ (gel silicone), per migliorare l'aspetto delle cicatrici ipertrofiche è stata convalidata nel corso di uno studio clinico durato 4 mesi. Ha consentito di evidenziare una diminuzione significativa del rosore, della ruvidezza e della superficie della cicatrice.

MANUTENZIONE

- Lavare a mano, con acqua e sapone. Lasciare asciugare naturalmente nell'astuccio protettivo previsto a tal scopo. Non stirare.

COMPOSIZIONE:

81% silicone, 19% poliamide/elastane.

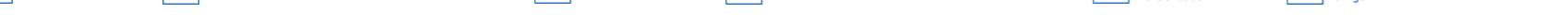
I materiali sono stati sottoposti a tutti i test regolamentari imposti dalla norma ISO 10 933-1 relativa ai prodotti che entrano in contatto con la pelle. Si dovesse verificare un problema, conviene interrompere immediatamente l'utilizzo e informare la società MILLET Innovation.

Il produsul a fost supus tuturor testelor impuse prin norma ISO 10993.

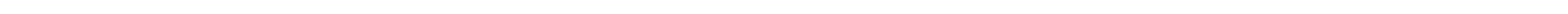
Da că în poftidă acestui lucru, se constată o reacție alergică, incetăți imediat utilizarea produsului și informați firma MILLET INNOVATION SA.

La società MILLET Innovation declina ogni responsabilità in caso di utilizzo non conforme alle raccomandazioni del fabbricante. Il francese è la lingua di riferimento.

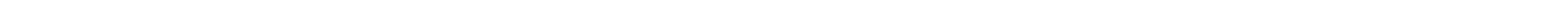
Marcatura CE originale: 2009.



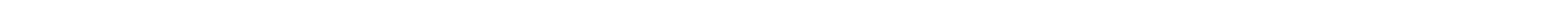
Von Hand waschbar.



Niet strijken (kein Dampf).



Niet bleken mit Chlor nicht erlaubt.



LOT Zie verpackung.

ITALIANO

PFLASTER FÜR KELOIDE NARBEN, Epithelium™

INDIKATION

Per migliorare l'aspetto delle cicatrici ipertrofiche o cheloidee, recenti e vecchie e prevenire la formazione di simili cicatrici, in particolar modo dopo un intervento chirurgico.

CONTRA-INDICATIEN

- Non utilizzare su una lesione cutanea.

MISURE PRECAUZIONALI

• Togliere il cerotto dalla confezione. Con un paio di forbici, tagliare un pezzo leggermente più grande della cicatrice (2 cm in più del suo contorno). Togliere con cautela il film di protezione che ricopre il lato adesivo. Applicare poi il lato adesivo sulla cicatrice.

Al fine di consentire alla pelle di abituarsi, la durata di applicazione sarà aumentata gradualmente secondo la kinetica descritta qui di seguito fino a raggiungere 14 ore al giorno.

- Dag 1 en 2: 4 uur op de huid / D 3 en 4: 8 uur op de huid / D 5: 10 uur op de huid / D 6: 12 uur op de huid / D 7: 14 uur op de huid
- Na de 7e dag moet de Epithelium™ idealiter 14 uur per dag aangebracht worden en moet men hem 's avonds verwijderen.
- Na gebruik moet men het stukje pleister wassen met water en zeep. Het stukje pleister moet vervangen worden zodra het sporen van aantasting vertoont (gemiddeld om de 2 weken).

Op stukken huid waar veel wrijving optreedt, kan men een tape van het type hypafix gebruiken om ervoor te zorgen dat de Epithelium™ naar behoren op zijn plaats blijft zitten op het litteken.

In zonele supuse unor frecări semnificative, se poate utiliza un adeziv de tipul hypafix pentru a asigura menținerea Epithelium-ului™ pe cicatrice. Aplicarea trebuie făcută cu regularitate și poate să atingă o perioadă de 2 până la 4 luni, în funcție de ameliorările constatate.

FUNZIONALITÀ

L'efficacia del cerotto EPITACT®, in Epithelium™ (gel silicone), per migliorare l'aspetto delle cicatrici ipertrofiche è stata convalidata nel corso di uno studio clinico durato 4 mesi. Ha consentito di evidenziare una diminuzione significativa del rosore, della ruvidezza e della superficie della cicatrice.

PARTICULARITÀTÌ

Eficiența pansamentului EPITACT®, din Epithelium™ (silikonový gel) pro zlepšení vzhledu hypertrofických jizev byla potvrzena v průběhu klinické studie trvající 4 měsíce. Tato studie umožnila prokázat zásadní změnění jizv. Acesta oznámila eficiența unei diminuări semnificative a roșorii, a rugozității și a suprafeței cicatricei.

REINIGUNG

- Von Hand mit Wasser und Seife waschen. Einfach in dem hierfür vorgesehenen Schutztütze trocknen lassen. Nicht bügeln.

ZUSAMMENSETZUNG:

81% Silikon, 19% Polyamid/Elasthan.

I materiali sono stati sottoposti a tutti i test regolamentari imposti dalla norma ISO 10 933-1 relativa ai prodotti che entrano in contatto con la pelle. Si dovesse verificare un problema, conviene interrompere immediatamente l'utilizzo e informare la società MILLET Innovation.

La società MILLET Innovation declina ogni responsabilità in caso di utilizzo non conforme alle raccomandazioni del fabbricante. Il francese è la lingua di riferimento.

Marcatura CE originale: 2009.



Lavabile a mano.



Niet strijken.



Niet bleken.



LOT Siehe Verpackung.

ROMAN

CEROTTO PER CICATRICI CHELOIDEOE,
Epithelium™

INDICATII

Pentru a ameliora aspectul cicatricilor hipertrofice sau cheloide, recente și vecchi și pentru a preveni formarea unor astfel de cicatrici, în special după o intervenție chirurgicală.

CONTRAINDICATII

- Nu aplicați pe o leziune cutanea.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

• Scoateți plăcătu din ambalaj. Cu ajutorul foarfecelor, decupați o bucată puțin mai mare decât cicatricea (2 cm în plus pe întreg conturul acesteia). Îndepărtați cu grăjii film protector care acoperă suprafața colanță. După aceea aplicați parte adezivă pe cicatrice.

Pentru a permite ca pielea să se obisnuiască, durata de aplicare va fi mărită în mod progresiv conform kineticii descrise mai jos până când se ajunge la 14 ore pe zi.

- Zile 1 și 2: 4 ore de apă / Z 3 și 4: 8 ore de apă / Z 5: 10 ore de apă / Z 6: 12 ore de apă / Z 7: 14 ore de apă
- Dupa cea de-a 7-a zi, Epithelium™ va fi portat idealmente pe 14 ore pe zi și se îndepărtează în fiecare seară.
- Dupa ognii utilizări, il pezzo di cerotto deve essere lavato con acqua e sapone.
- Dupa fiecare utilizare, bucată de pansament trebuie să fie spălată cu apă și cu săpun.

Bucata de pansament trebuie să fie schimbată atunci să-să deteriorat (în medie cam la 2 săptămâni).

În zonele supuse unor frecări semnificative, se poate utiliza un adeziv de tipul hypafix pentru a asigura menținerea Epithelium-ului™ pe cicatrice. Aplicarea trebuie făcută cu regularitate și poate să atingă o perioadă de 2 până la 4 luni, în funcție de ameliorările constatate.

INTREȚINERE

Spălați de mână, cu apă și săpun. Lăsați să se usuce în mod natural în cutie de protecție furnizată în acest scop. Nu călați.

Produsul a fost supus tuturor testelor impuse prin norma ISO 10993. Da că în poftidă acestui lucru, se constată o reacție alergică, incetăți imediat utilizarea produsului și informați firma MILLET INNOVATION SA.

Responsabilitatea societății MILLET Innovation nu poate fi angajată în cazul unei utilizări neconforme cu recomandările producătorului.



Lavabile a mano.



Niet strijken.



Niet bleken.



LOT Vedere la confezione.

TCHČQUE

PANSAMENT PENTRU CICATRICI CHELOIDEOE,
Epithelium™

INDIKACE

Korekce a vylepšení vzhledu nových nebo starších hypertrofických a koloidních jizev a prevence proti tvorbě takových jizev, především po chirurgickém záku.

KONTRAINDIKACE

- Neaplikovat na otevřenou ránu.

NÁVOD K POUŽITÍ

• Vydnat náplast z balení. Núžkami odstráhnout plátek náplasti o něco větší než jízva (o 2 cm větší po celém obvodu). Z lepicí opatrň sejměte ochrannou folii. Na jízvu aplikovat lepicí stranou.

Aby se kůže mohla na náplast zvyknout je nutné dělku aplikace postupně zvyšovat podle níže uvedeného návodu až do dosažení 14 hodin denně.

- Dny 1 a 2: 4 hodiny aplikace / D 3 a 4: 8 hodin aplikace / D 5: 10 hodin aplikace / D 6: 12 hodin aplikace
- Po 7. dnu, když je Epithelium™ idealně 14 hodin denně a poté již nevýhodně.
- Po 7. dnu je ideální aplikovat Epithelium™ 14 hodin denně a poté již sundat každý večer.
- Po každém použití je nutné náplast omýt vodou a mydlem.

Náplast je nutně vyměnit pokud je poškozená (v průměru po 2 týdnech používání).

V místech s častým třením je možné použít náplast typu hypafix k zajištění dobrého držení Epithelium™ na jízvě.

Aplikace musí být velmi pravidelná a může trvat 2 až 4 měsíce, v závislosti na zlepšení.

ZVLÁŠTNOSTI

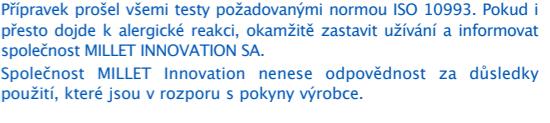
Účinnost náplasti EPITACT® Epithelium™ (silikonový gel) pro zlepšení vzhledu hypertrofických jizev byla potvrzena v průběhu klinické studie trvající 4 měsíce. Tato studie umožnila prokázat zásadní změnění jizv. Acesta oznámila eficiența unei diminuări semnificative a roșorii, a rugozității și a suprafeței cicatricei.

ÚDRŽBA

Mýť ručně vodou a mydlem. Nechat uschnout samovolně v ochranném obalu, který je k tomu určený. Nežehlit.

Přípravek prošel všeemi testy požadovanými normou ISO 10993. Pokud i přesto dojde k alergické reakci, okamžitě zastavíte užívání a informovat společnost MILLET INNOVATION SA.

Společnost MILLET INNOVATION nenese odpovědnost za důsledky použití, které jsou v rozporu s pokyny výrobce.



Lavabile a mano.



Niet strijken.



Niet bleken.



LOT